ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 février 1977, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire", a donné le 15 février 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e februari 1977 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage", heeft de 15e februari 1977 het volgend advies gegeven :

Dans l'exposé des motifs, il est fait référence à l'article 294 du Code judiciaire.

Cet article fait mention des fonctions de membre des jurys d'examen, qui ne sont pas reprises dans l'article 2 de la loi en projet.

Si l'intention du Gouvernement est d'assurer une concordance entre les deux dispositions, mieux vaudrait, plutôt que de reprendre les termes de "professeur, chargé de cours, assistant", de faire une référence à l'article 294, alinéa ler, du Code judiciaire.

*

Pour des motifs de concordance générale, il est préférable de supprimer dans l'arrêté de présentation les références à la loi du 8 avril 1971 et à l'avis du Conseil d'Etat.

*

L'ordre des articles devrait être inversé.

Le texte suivant est proposé :

"Article ler.

L'article 8 de la loi du 8 avril 1971 organisant un stage judiciaire est complété par la disposition suivante :

"... (comme au projet)".

.../...

Article 2.-

L'article 9 de la même loi est abrogé".

De memorie van toelichting verwijst naar artikel 294 van het Gerechtelijk Wetboek.

In dat artikel is ook sprake van het ambt van lid van een examencommissie welk ambt in artikel 2 van de ontwerp-wet niet is vermeld.

Is het de bedoeling van de Regering te zorgen voor overeenstemming tussen die twee bepalingen, dan lijkt het verkieslijk te werken met een verwijzing naar artikel 294, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek veeleer dan met de termen "hoogleraar of leraar, docent of assistent".

*

Ter wille van de algemene overeenstemming late men in het indieningsbesluit de verwijzing naar de wet van 8 april 1971 en naar het advies van de Raad van State achterwege.

*

De volgorde van de artikelen moet worden omgekeerd.

De volgende lezing wordt in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Artikel 8 van de wet van 8 april 1971 tot organisatie van een gerechtelijke stage wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"... (zoals in het ontwerp)".

.../...

Artikel 2.-

Artikel 9 van dezelfde wet is opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.